

## MARKTGEMEINDE NATURNS

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

Rathausstraße 1  
39025 Naturns BZ

Tel. +39 0473 671211  
Fax +39 0473 671212



[www.naturns.eu](http://www.naturns.eu)  
[info@naturns.eu](mailto:info@naturns.eu)

## COMUNE DI NATURNO

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Via Municipio 1  
39025 Naturno BZ

Steuer-/MwSt. Nr. – Cod. fisc./Part. IVA: 00449290212  
[naturns.naturno@legalmail.it](mailto:naturns.naturno@legalmail.it) (zertif. E-mailadresse)

An das Steueramt - All'Ufficio tasse e tributi

### ANSUCHEN UM BEITRAGSGEWÄHRUNG INITIATIVE „WASCHBARE WINDELN“ DOMANDA PER LA CONCESSIONE DI UN CONTRIBUTO INIZIATIVA „PANNOLINI LAVABILI“

Der/die Unterfertigte - Il/La sottoscritto/a

(alle Daten beziehen sich auf den Antragsteller - Tutti i dati devono riferirsi al richiedente)

Zu- und Vorname Cognome e nome			
Geburtsort Luogo di nascita		Geburtsdatum Data di nascita	
wohnhaft in residente a		Postleitzahl CAP	
Straße, Platz, Hausnr. Via, piazza, n. civico			
Steuernummer Codice Fiscale			
Telefon / Handy Telefono / Cellulare		Email	
Bank und Filiale Banca e filiale			
IBAN			
lautend auf intestato a			

ersucht/chiede

für sein/ihr Kind – per il/la suo/a figlio/a

Zu- und Vorname Cognome e nome			
Geburtsort Luogo di nascita		Geburtsdatum Data di nascita	
wohnhaft in residente a		Postleitzahl CAP	
Straße, Platz, Hausnr. Via, piazza, n. civico			
Steuernummer Codice Fiscale			

um die Gewährung des Beitrages im Sinne des Gemeinderatsbeschlusses Nr. 52 vom 22.11.2021 und diesbezüglichen Auszahlungsbedingungen.

la concessione di un contributo ai sensi della delibera del Consiglio comunale n. 52 del 22.11.2021 e rispettive modalità di erogazione.

Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link <https://www.gemeinde.naturns.bz.it/de/Gemeinde-Verwaltung/Web/Datenschutz> und sie können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link <https://www.comune.naturno.bz.it/it/Comune/Web/Privacy> e è consultabile nei locali del Municipio.

Anspruchsberechtigt sind Erziehungsberechtigte deren Kind zum Zeitpunkt des Antrages seinen meldeamtlichen Wohnsitz in der Gemeinde Naturns hat.

Sono beneficiari i tutori legali, il cui figlio ha la residenza legale nel comune di Naturno al momento della richiesta.

Er/Sie erklärt unter eigener Verantwortung und im Bewusstsein der straf- und zivilrechtlichen Folgen, die unwahre Erklärungen, Falscherklärungen oder der Gebrauch von gefälschten Bescheinigungen gemäß Art. 76 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, mit sich bringen, dass:

Esso/Essa dichiara sotto la propria responsabilità e consapevole di quanto disposto dall'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e delle conseguenze di natura penale in caso di dichiarazioni mendaci, che

bisher für dieses Kind kein Beitragsgesuch eingereicht wurde;

finora per questo bambino non è stata presentata nessuna domanda per la concessione di un contributo;

Unterfertigte/r bereits einen Beitrag oder Ermäßigungen für dieses Kind erhalten hat;

il/la sottoscritto/a ha già ricevuto un contributo o riduzioni per questo bambino;

Der/Die Antragstellerin ist in Kenntnis, dass bei Inanspruchnahme dieser Förderung das Anrecht auf Reduzierung der Müllgebühr im Sinne von Buchstabe c) und d) des Art. 17 der Verordnung über die Anwendung der Gebühr für die Bewirtschaftung der Hausabfälle erlischt.

Il/La richiedente è consapevole che in caso di fruizione di questa agevolazione decade il diritto alla riduzione della tassa per la raccolta dei rifiuti ai sensi della lettera c) e d) dell'art. 17 del regolamento sull'applicazione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani.

Datum – Data

Unterschrift – Firma

Anlagen:

- **Original des Kassabons oder der bezahlten Rechnung eines Händlers mit Sitz in Südtirol mit eindeutigem Nachweis über die Anschaffung von Stoffwindeln. Der Kaufbeleg kann max. 60 Tage vor der Geburt des Kindes ausgestellt sein.**
- **Kopie Personalausweis Antragsteller/in**

Allegati:

- **originale dello scontrino fiscale o della fattura pagata di un commerciante con sede nella Provincia di Bolzano comprovante l'acquisto di pannolini lavabili. Il documento di acquisto può essere rilasciato fino a 60 giorni prima della nascita del bambino.**
- **fotocopia carta d'identità del richiedente**

FÜR JEDES KIND ZUGELASSENER BEITRAG:

Es werden max. 50% der nachgewiesenen Ausgabe gewährt bis zu einem Höchstbetrag von:

€ 150,00	Wenn der erste Kauf (belegt durch Kassabon oder saldierte Rechnung) innerhalb des ersten Jahres des Kindes erfolgt (bis zum letzten Tag vor dem ersten Geburtstag)
€ 75,00	Wenn der erste Kauf (belegt durch Kassabon oder saldierte Rechnung) vom Tag des ersten Geburtstages und dem vorhergehenden Tag des zweiten Geburtstages des Kindes erfolgt

CONTRIBUTO AMMISSIBILE PER OGNI FIGLIO:

Verrà corrisposto il 50% della spesa sostenuta fino ad un massimo di:

€ 150,00	Se il primo acquisto (documentato da scontrino fiscale o fattura pagata) avviene entro il giorno precedente il compimento del primo anno di età del bambino
€ 75,00	Se il primo acquisto (documentato da scontrino fiscale o fattura pagata) avviene tra il giorno di compimento del primo anno di età del bambino e il giorno precedente il compimento del secondo anno di età

Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link <https://www.gemeinde.naturns.bz.it/de/Gemeinde-Verwaltung/Web/Datenschutz> und sie können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link <https://www.comune.naturno.bz.it/it/Comune/Web/Privacy> e è consultabile nei locali del Municipio.

**Dem Steueramt vorbehalten - Riservato all'Ufficio tasse e tributi:**

erstes Beitragsgesuch / genehmigter Beitrag € \_\_\_\_\_ .

hat bereits einen Beitrag oder eine Ermäßigung für dieses Kind erhalten:

- Reduzierung der Müllgebühr im Sinne von Buchstabe c) und d) des Art. 17 der Verordnung über die Anwendung der Gebühr für die Bewirtschaftung der Hausabfälle – gewährte Ermäßigung

€ \_\_\_\_\_ für den Zeitraum \_\_\_\_\_ ;

Genehmigter (reduzierter) Beitrag € \_\_\_\_\_ .

- Sonstige: \_\_\_\_\_ ;

Genehmigter (reduzierter) Beitrag € \_\_\_\_\_ .

das Ansuchen wird abgelehnt und kein Beitrag ausbezahlt / Begründung:

\_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Der zuständige Beamte

\_\_\_\_\_

Der Bürgermeister

\_\_\_\_\_

**An die Buchhaltung/Finanzdienste:**

Liquidierung des Beitrags mit Mandat Nr. \_\_\_\_\_ vom \_\_\_\_\_.

Der zuständige Beamte

\_\_\_\_\_